

Extract of Médiathèque Jacques BAUMEL

<https://www.mediathèque-rueilmalmaison.fr/Alinea-28-Romans-traduits>

Liste de nouveautés

Alinéa 28. Romans traduits

- Les collections - Bibliographies - Littératures & Langues - Alinéa, les nouveautés -



Publication date: mercredi 17 novembre 2010

Description:

Les dernières acquisitions de romans traduits du pôle Littératures et Langues.

Copyright © Médiathèque Jacques BAUMEL - Tous droits réservés



Audur Ava OLAFSDOTTIR (Islande)

Rosa candida

Zulma

► R OLA

Le jeune Arnljotur quitte la maison familiale, son frère autiste, son père octogénaire. Sa mère est récemment morte dans un accident de voiture durant lequel elle e eu la force de lui téléphoner pour lui dispenser ses dernières volontés. Arnljotur partageait avec sa mère le jardin et la serre où elle cultivait une espèce rare de rosa candida à huit pétales.

Anwar ACCAWI (Etats-Unis)

L'Enfant de la Tour de la Lune

Autrement (*Littératures*)

► R ACC

Le récit d'une enfance heureuse dans les montagnes du Liban. A travers le regard d'un enfant est décrit l'émerveillement de la découverte du monde, l'arrivée du progrès, etc.

Cecelia AHERN (Irlande)

Merci pour les souvenirs

Flammarion

► R AHE

Suite à un accident, Joyce Conway est transfusée. Des phénomènes étranges se produisent alors : elle a des souvenirs d'événements qu'elle n'a pas vécus ou des connaissances qu'elle n'a jamais lues. Elle cherche alors à retrouver la personne qui lui a donné son sang, dans l'espoir de comprendre ce qui lui arrive.

Monica ALI (Bangladesh)

En cuisine

Belfond (*Littérature étrangère*)

► R ALI

Chef des cuisines de l'hôtel Imperial à Londres, Gabriel Lightfool est un homme en pleine effervescence : un palace plus à la hauteur de sa splendeur d'antan et des partenaires avec qui il projette en secret d'ouvrir sa propre affaire, une équipe cosmopolite et chahuteuse et une direction soupçonneuse, une petite amie, Charlie, chanteuse de jazz et un père atteint d'un cancer...

Roberto ARLT (Argentine)

Les Sept fous

Belfond (*Littérature étrangère*)

► R ARL

Dans ce roman aux accents dostoïevskiens, le héros projette avec six autres de fonder une société secrète financée par les bénéfices d'un réseau de maisons closes. Leur but : faire la révolution sociale et arracher l'homme à la

dégradation et à l'humiliation.

J.G. BALLARD (Grande Bretagne)

La Course au Paradis

Denoël

▶ R BAL

Barbara Rafferty, radiée de l'ordre britannique des médecins pour avoir pratiqué l'euthanasie, s'est reconvertie dans le militantisme écologique, précisément dans la sauvegarde des albatros de Saint-Esprit, une île de Polynésie où doivent reprendre les essais nucléaires français...

Mischa BERLINSKI (Etats-Unis)

Le Crime de Martiya Van der Leun

Albin Michel (*Grandes traductions*)

▶ R BER

Quand son amie accepte un poste d'institutrice dans le nord de la Thaïlande, Mischa, un jeune journaliste américain, décide de l'accompagner. Josh, un autre expatrié, a rencontré Martiya Van der Leun, une charismatique anthropologue, qui avait vécu parmi les Dyalo, tribu montagnarde du nord de la Thaïlande. Premier roman.

Steve BERRY (Etats-Unis)

Le Musée perdu

Le Cherche midi

▶ R BER

« La Chambre d'ambre » a été dérobée par les nazis pendant la Seconde Guerre mondiale sans que jamais personne ne la retrouve. C'est à cette énigme qu'est confrontée Rachel Cutler, juge à Atlanta, quand son père meurt dans des circonstances étranges et qu'elle récupère les clefs d'un secret qui l'a hanté toute sa vie.

Adam BRAVER (Allemagne)

22 novembre 1963

Sonatine

▶ R BRA

Quelques-uns des protagonistes liés à l'assassinat de John Kennedy le 22 novembre 1963 sont mis en scène. Jackie Kennedy, le choix de son tailleur, le médecin qui se lève le matin sans se douter qu'il autopsiera quelques heures plus tard le corps du président américain, en passant par le personnel en charge des enfants du couple. Premier roman.

Anita Brookner (Grande-Bretagne)

Etrangers

Fayard

▶ R BRO

Paul Sturgis, septuagénaire fatigué et souffrant de solitude, remplit ses journées de longues marches dans les rues de Londres. Fuyant à Venise les fêtes de Noël, il fait la connaissance de Vicky Gardner, pétillante quinquagénaire récemment divorcée...

Geraldine BROOKS (Etats-Unis)

La Solitude du docteur March

Belfond (*Littérature étrangère*)

▶ R BRO

Nouvelle-Angleterre, 1861. Abolitionniste convaincu, le docteur March quitte sa femme et leurs quatre filles pour soutenir la cause de l'Union. Il se retrouve aumonier dans une plantation du Connecticut où, jeune colporteur, il avait séjourné vingt ans plus tôt. Accueilli par les Clement, il était tombé sous le charme de Grace, une esclave, avant de devoir s'enfuir. Prix Pulitzer 2006.

Paola CALVETTI (Italie)

L'Amour secret

Presses de la Cité

► R CAL

Pendant plus de trente ans, Andrea et Costanza ont été amants. Bien que très amoureux, ils n'ont jamais souhaité remettre en cause leurs mariages solides et bourgeois. A la mort d'Andrea, sa fille Lucrezia découvre la correspondance qu'il entretenait avec sa maîtresse. Pour en savoir plus sur son père, elle décide d'entrer en contact avec Costanza.

José Carlos CARMONA (Espagne)

Pour l'amour du chocolat

Grasset

► R CAR

Lausanne, 1922. Adrian Troadec, 18 ans, livreur de lait, tombe amoureux de la jeune violoncelliste Alma Trapolyi. Pour la séduire, il s'essaie à la musique, sans succès. Il décide alors d'ouvrir une chocolaterie : le Petit chocolat Troadec. Mais, pour Alma, il sent toujours la vache...

Bernardo CARVALHO (Brésil)

'Ta mère

Métailié (*Bibliothèque brésilienne*)

► R CAR

A Saint-Pétersbourg, sur fond de guerre de Tchétchénie, trois femmes tentent de sauver leurs fils de la guerre, de la solitude et du crime.

Javier CERCAS (Espagne)

Anatomie d'un instant

Actes Sud (*Lettres hispaniques*)

► R CER

Madrid, 23 février 1981. Tout le Parlement est pris en otage. Près de 400 députés plongent sous les fauteuils de l'hémicycle et trois hommes, debout, affrontent leur destin. Chronique des événements.

Jerome CHARYN (Etats-Unis)

Citizen Sidel

Mercure de France (*Bibliothèque étrangère*)

► R CHA

Ce dixième opus des aventures du commissaire Isaac Sidel, devenu maire de New York, le voit poser sa candidature à la vice-présidence des Etats-Unis, en tandem avec Michael Storm, un démocrate surnommé le Tsar du base-ball.

Paolo COELHO (Brésil)

Brida

Flammarion

► R COE

Brida est une jeune Irlandaise aux pouvoirs surnaturels qui se lance dans une quête effrénée de sagesse et de magie. Des personnages envoûtants, sages, magiciens et autres êtres mystérieux l'aideront à découvrir le monde qui l'entoure tout en se découvrant elle-même. Un roman sur la recherche de soi, les mystères de la vie, l'amour, le désir, la fidélité et la communication.

J.M. COETZEE (Afrique du Sud)

L'Été de la vie

Seuil (*Cadre vert*)

► R COE

Un jeune universitaire anglais prépare une biographie de John Coetzee, écrivain sud-africain mort en 2006 en Australie, en se concentrant sur les années 1970 quand l'écrivain partageait au Cap, avec son père, une maison délabrée. Il rencontre cinq témoins de cette période.

Pep COLL (Espagne)

Le Sauvage des Pyrénées

Actes Sud

► R COL

A son retour au village, l'infortuné et érudit Bonaventura décide de s'exiler sur un replat de la falaise et d'y vivre en solitaire, contemplant de très haut la stupidité des siens. Il y apporte civilisation et agriculture, rédige des actes notariés et promulgue des lois.

Dennis COOPER (Etats-Unis)

Un Type immonde

POL

► R COO

Dix-huit nouvelles dans une veine comique qui font la part belle à l'ironie et au grotesque. Les thèmes récurrents de Dennis Cooper, la drogue, l'autodestruction, le sadomasochisme, les pulsions meurtrières, n'en sont pas pour autant amoindris mais mis en perspective et, en quelque sorte, interrogés.

CUSSLER et Jack DU BRUL (Etats-Unis)

Rivage mortel

Grasset (*Grand format*)

► R CUS

Désert du Kalahari, 1896. Quatre Anglais, pourchassés par de redoutables guerriers, tentent de regagner la côte où les attend le HMS Rove. Une tempête de sable se lève. Sur le Congo, à bord d'un petit bateau de pêche, Sloane Macintyre est lui aussi sur la piste du HMS Rove, et d'un serpent de mer métallique dont lui a parlé un vieux pêcheur fou...

Don DELILLO (Etats-Unis)

Point Oméga

Actes Sud / Leméac (*Lettres anglo-américaines*)

► R DEL

Richard Elster, universitaire à la retraite, accueille sans enthousiasme le jeune cinéaste Jim Finley qui souhaite l'interviewer sur sa collaboration scientifique avec le Pentagone pendant la guerre d'Irak. Ils sont bientôt rejoints par la fille d'Elster, Jessie, qui un jour disparaît, rendant les deux hommes à une étrange solitude. Un face-à-face

beckettien à la lisière du désert californien.

Alan DUFF (Nouvelle-Zélande)

Un Père pour mes rêves

Actes Sud (*Antipodes*)

► R DUF

Fruit d'une brève liaison pendant la Seconde Guerre mondiale, entre une femme maorie mariée et un soldat noir américain de passage, un jeune Néo-Zélandais doit apprendre à vivre entre le mépris dont sa communauté accable sa mère et les dangers que fait peser sur lui la tentation d'idéaliser un père inconnu.

Sarah DUNANT (Grande Bretagne)

Un Coeur insoumis

Belfond (*Littérature étrangère*)

► R DUN

Ferrara, 1570. Au couvent Santa Caterina, une nouvelle novice, Serafina, 16 ans à peine, enfermée par sa famille à cause de sa liaison avec un simple chanteur, n'est pas prête à se soumettre. L'abbesse Chiara la place sous la responsabilité de soeur Zuana, une infirmière érudite, réfugiée ici à la mort de son père. Serafina et Zuana vont tisser une relation qui va sauver la jeune fille.

Mikhaïl ELIZAROV (Russie)

Le Bibliothécaire

Calmann-Lévy (*Interstices*)

► R ELI

Alexeï Viazintsev, bibliothécaire, se rend aux confins de la Russie pour régler la succession de son oncle Maxime. Intrigué par l'intérêt d'un acheteur pour un ouvrage de Gromov, il découvre la ferveur qui entoure cet écrivain. Russian Booker prize 2008.

Bret Easton ELLIS (Etats-Unis)

Suite(s) impériale(s)

R. Laffont (*Pavillons*)

► R ELL

Clay revient à Los Angeles et retrouve ceux qu'il a connus dans sa jeunesse. Producteur associé à l'adaptation au cinéma de son dernier scénario, il participe au casting et fait tout pour séduire Rain, une jeune actrice sublime mais sans talent. Il découvre qu'il est constamment observé et suivi... Jalousie, trahisons, meurtres et manipulations dans cette suite de « Moins que zéro ».

Louise ERDRICH (Etats-Unis)

La Malédiction des colombes

Albin Michel (*Terres d'Amérique*)

► R ERD

A travers les voix de trois narrateurs, ce roman déroule l'histoire des habitants de Pluto, un village du Dakota du Nord, où continue de planer un malaise suite au massacre d'une famille de fermiers blancs en 1911.

Richard FLANAGAN (Australie)

Désirer

Belfond (*Littérature étrangère*)

► R FLA

Bass Straits, en Tasmanie, 1839. Sir John Franklin, explorateur et gouverneur de l'île, et son épouse lady Jane s'entichent de Mathinna, une petite fille aborigène cherchant du secours pour son père mourant. Ils décident de

l'adopter. Illustration du triomphe de la civilisation sur l'état sauvage, Mathinna devient une attraction pour la colonie anglaise. Mais sir John finit par la violer.

Susan FLETCHER (Irlande)

Un Bûcher sous la neige

Plon (*Feux croisés*)

▶ R FLE

Dans l'Ecosse du XVIII^e siècle, Corrag, jeune fille accusée de sorcellerie, attend d'être brûlée vive. Le révérend Charles Leslie fait le voyage depuis l'Irlande pour l'interroger sur les massacres dont elle a été témoin. Au fil des récits de Corrag, Charles devine son innocence. Il confie son désarroi à sa femme, Jane.

Ken FOLLETT (Grande-Bretagne)

LE SIECLE

1. La Chute des géants

R. Laffont

▶ R FOL S1

En 1911, alors que les grandes puissances vivent leurs derniers instants d'insouciance, cinq familles (américaine, russe, allemande, anglaise et galloise) vont se croiser, s'aimer, se déchirer au rythme des bouleversements de l'Histoire. Une épopée entre saga historique et roman d'espionnage, histoire d'amour et lutte des classes.

Rodrigo FRESAN (Brésil)

Le Fond du ciel

Seuil (*Cadre vert*)

▶ R FRE

Dans les années 1950, après la mort de ses parents, le petit Isaac Goldman part vivre chez son cousin Ezra Leventhal. Ce dernier l'initie à la science-fiction. Ils se baptisent les Lointains, rencontrent d'autres jeunes passionnés comme eux, et tombent amoureux de la même jeune fille.

Pauline GEDGE (Canada)

Le Devin d'Egypte

Balland

▶ R GED 2

Le roi demande à Huy d'interpréter le rêve de Thoutmès, l'héritier du trône d'Horus. Huy obéit non sans réticence mais réalise qu'on se sert de lui pour détrôner Amenhotep de sa place de dieu prédominant. Effrayé à l'idée de perdre sa protection et de mettre l'Egypte en danger, il décide de cacher la vérité.

Amitav GHOSH (Inde)

Un Océan de pavots

R. Laffont (*Pavillons*)

▶ R GHO

En 1838, l'Ibis, venu de Baltimore, part de Calcutta pour transporter des coolies jusqu'à l'île Maurice. A son bord sont réunis Deeti, une paysanne ruinée, Kuala, son amoureux qui l'a tirée du bûcher, la Française Paulette Lambert qui se fait passer pour une Indienne pour fuir un mariage arrangé, Jodu matelot et frère de lait de Paulette, etc.

Barry GIFFORD (Etats-Unis)

Une Education américaine

13e Note

► R GIF

A Chicago dans les années 1950-1960, Roy, enfant de parents divorcés, qui s'entend mal avec ses beaux-parents successifs, mène très jeune, une double existence : celle d'un écolier sage, et celle d'un jeune adulte travaillant le samedi pour gagner un peu d'argent de poche et aider sa mère.

Elizabeth GILBERT (Etats-Unis)

Mes alliances, histoires d'amour et de mariages

Calmann-Lévy

► R GIL

Ayant décidé de se marier pour régulariser la situation de son compagnon aux Etats-Unis, malgré ses préventions contre le mariage, l'auteur s'interroge sur la dimension philosophique et culturelle de cette institution. Elle étudie et compare les différentes facettes du mariage à travers le monde : la fidélité, les traditions familiales, les responsabilités des époux, le risque de divorce, etc.

Robert GOOLRICK (Etats-Unis)

Féroces

A. Carrière

► R GOO

Une petite ville de Virginie, dans les années 1950. Les femmes sont sophistiquées, les hommes savent faire des cocktails, tout le monde a la classe, particulièrement les Goolrick. Mais tout ce qui se passe à la maison, est absolument tu à l'extérieur, y compris, et surtout, la férocité des membres de cette famille qui compte trois enfants brillants. Premier roman.

Jane GREEN (Grande-Bretagne)

Une Seconde chance

Editions des 2 terres

► R GRE

Après un événement grave, Holly retrouve de vieux amis : Paul et Anna, qui tentent d'avoir un enfant, Saffron, une actrice alcoolique en désintoxication et en attente du grand rôle de sa vie, Olivia, de nouveau célibataire. Holly elle-même, avec un mari brillant homme d'affaires et deux enfants superbes, se sent insatisfaite. Un homme resurgit dans sa vie, pour la transformer à jamais...

John GRISHAM (Etats-Unis)

Theodore Boone enfant et justicier

Oh éditions

► R GRI

Theo Boone, 13 ans, fils unique d'avocats, partage son temps libre entre des visites au juge Henry Gantry et le cabinet de ses parents. Malgré lui, il recueille le témoignage d'un clandestin, témoin crucial dans le plus important procès pénal que la ville ait connu, celui de Pete Duffy, accusé du meurtre de son épouse Myra.

Jim HARRISON (Etats-Unis)

Les Jeux de la nuit

Flammarion

► R HAR

Recueil de trois nouvelles. Sarah, une adolescente de 15 ans, cherche à assouvir un désir de vengeance irrépressible après l'agression dont elle a été victime. On retrouve également Chien Brun, à la recherche de l'âme soeur. Enfin un loup-garou en proie à de terribles accès de violence les soirs de pleine lune tente de mener une vie normale.

Michiel HEYNS (Afrique du Sud)

Jours d'enfance

Philippe Rey

► R HEY

Décembre 1968. Simon et ses camarades sont en classe à Wesley, collège anglophone de Blomfontein, dans l'Etat d'Orange en Afrique du Sud. Ils s'apprêtent à affronter, dans le cadre d'un match de tennis, les élèves d'un lycée technique des environs. Fanie van den Bergh, un garçon pauvre qui a partagé l'enfance de Simon en fait partie.

Nick HORNBY (Grande-Bretagne)

Juliet, naked

10/18

► R HOR

Après quinze ans de vie commune avec Duncan, Annie ne supporte plus son goût immodéré pour Tucker Crowe, rock star américaine des années 1980. La sortie de « Juliet, naked », nouvel album de Crowe en plein come-back, est l'incident de trop...

Kyung-Ran JO (Corée du Sud)

Mise en bouche

Philippe Rey

► R JO

La jeune et célèbre chef Jung Jiwon ferme l'école de cuisine qu'elle dirigeait après avoir surpris son petit ami architecte en train de faire l'amour avec l'une de ses élèves, la belle Lee Seyeon. Elle devient l'assistante du chef de Nove, le plus réputé des restaurants italiens de Séoul. Au fur et à mesure qu'elle reprend goût à la vie, elle échafaude sa vengeance.

Laura KASISCHKE (Etats-Unis)

En un monde parfait

C. Bourgeois

► R KAS

Jiselle, trentenaire et toujours célibataire, accepte la demande en mariage de Mark Dorn, un superbe pilote veuf et père de trois enfants. Elle quitte sa vie d'hôtesse de l'air pour celle, a priori plus apaisante, de femme au foyer. C'est compter sans les absences répétées de Mark, les perpétuelles récriminations des enfants et la mystérieuse épidémie qui frappe les